

評審感言

黃子堯

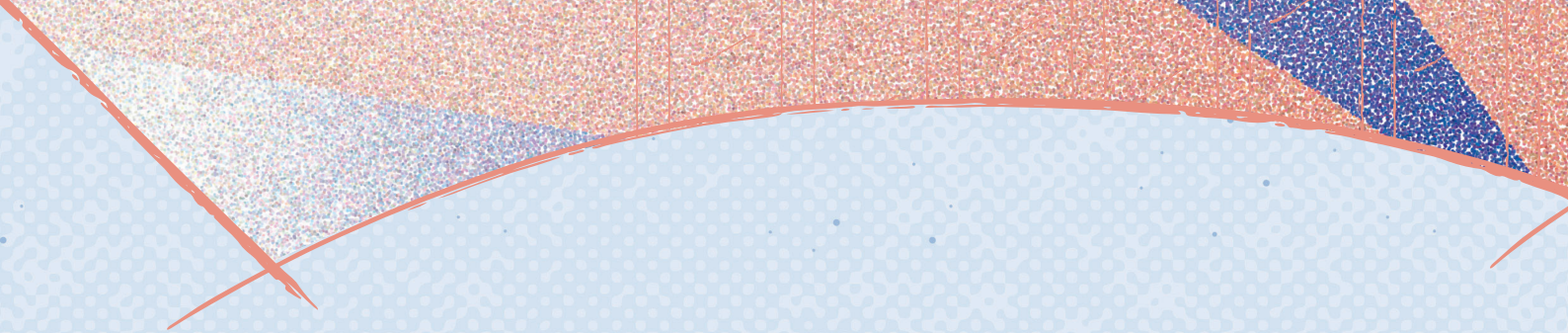


臺灣客語 / 短篇小說 / 學生組

本屆客語短篇小說學生組參賽作品這擺件數無多，逐篇文章總下有佢自家个特點。毋過會發現著，客語應用在客語小說个寫作，可能還有當大个進步空間，初選出來个作品，還係多多少少有一息缺點。清楚看得出來个，係用華語來翻做客語，先寫華語再過來翻做客語，可能係用字典、辭典个方式，毋係正經用客話个思考去寫个，等於用像翻譯出來个作品，就無恁成熟。

先看客語漢字个運用，用客語漢字來寫作，用字用詞應當愛特別注意个；另外就係小說个「故事性」表現，毋好寫到忒白，發揮想像力个創新同描寫，就做得看出厥裡肚个意義同感情；客語詞彙个用法，連接小說作品主題呈現出來，受著華文教育个影響又大又深，學生朋友來參加客語文學个比賽，用字用詞方面个準確性會堵著較多困難个問題。

本屆學生組係恁多年以來作品較少个一擺，看得出一個現象係有當多新手，抑係講後生人、較後生个新手來參加，故所作品表現出來个主題也好、內容也好，還有表現个方法同方向，客家話運用个能力實在毋係異熟絡，一下仔就看出特別用字、漢語个寫法个问题，當多就係轉換過个用法，文學个敘述乜就較生疏。客語文學个寫作，愛用客家話來思量，還希望有客家元素个特色會較好。跳出毋係阿公就係阿婆个親情，該種懷舊同懷念个心情還係愛注意。



講著客家元素，本來就有客家族群流傳下來个文化，係食衣住行、生命禮俗、風俗信仰、表演藝術等，全全包含在族群个語言裡肚，用客語文來描寫、表現客家人个生活智慧、情感同歷史記憶，會係盡真確、親切又生動个呈現形式。過再講，時代環境會變，客莊生活會變，族群个文化會變，語言也會跔等轉變，客語文學書寫乜愛同現代新个觀念、事物、科技講轉客話、寫轉客文。用心用力培養客語閱讀、欣賞、寫作个能力，正做得建立自家母語運用个自信。

3位評審綜合討論本屆作品內容，說明入圍決審作品个瑕疵，本屆客語小說類學生組第一名從缺，第二名從缺，第三名增為二名；評審討論結果，第三名二名係〈竹籬笆仔〉、〈歸來个理由〉，得著本屆獎項个鼓勵。